

**Türkiye Cümhuriyetile Yugoslavya kiralığı arasında akte-
dilen mütekabil mutalebatın tesviyesine müteaallik itilâfna-
menin tasdikına dair 1/862 numaralı kanun lâyihası ve
Hariciye encümeni mazbatası**

T.C.
Başvekâlet
Kararlar Müdürlüğü
Sayı 6/13

1-I-1934

B. M. M. Yüksek Reisliğine

Türkiye Cümhuriyeti ile Yugoslavya Kırallığı arasında 28 ikinci teşrin 933 tarihinde akte-
dilen (mütekabil mutalebatın tesviyesine müteallik itilâf) ın tasdıkı hakkında Hariciye Vekil-
liğince hazırlanan ve İcra Vekilleri Heyetince 28-XII-933 te Yüksek Meclise arzı kararlaştırı-
lan kanun lâyihası ve esbabı mucibe mazbatasile itilâfnamenin Fransızca metni ve Türkçe
tercümesi yüksek huzurlarına sunulmuştur efendim.

Başvekil
İsmet

Türkiye Cümhuriyetile Yugoslavya kiralığı arasında mütekabil mutalebatın tesviyesine müte-
allik itilâfı musaddık kanun lâyihasının esbabı mucibe lâyihasıdır

Hükûmeti Cümhuriyemizle Yugoslavya kiralığı arasında, iki taraf tebeasının Hükûmetlerde
olan mütekabil mutalebatının toptan tesviyesine müteallik olarak, 28 ikinci teşrin 1933 te
Belgrat'ta aktedilmiş olan itilâf, vaziyeti hazırada en müsait bir şekli tesviye tazammun etmesi
itibarile Büyük Millet Meclisinin yüksek tasvibine arz olunmuştur.

Hariciye encümeni mazbatası

T. B. M. M.
Hariciye encümeni
Karar No. 22
Esas No. 1/862

5 - III - 1934

Yüksek Reisliğe

Türkiye Cümhuriyetile Yugoslavya Kırallığı arasında Belgratta 28 ikinci teşrin 1933 tarihin-
de aktedilen mütekabil mutalebatın tesviyesine müteallik itilâfın tasdıkı hakkında Hariciye ve-
killiğince hazırlanan ve İcra Vekilleri Heyetince 28 - XII - 1933 te Yüksek Meclise arzı kararlaştır-
ılmıştır.

tırılan kanun lâyihası ve esbabı mucibesi Hariciye vekilinin huzurile tetkik ve müzakere edildi:

İki taraf tebeasının Hükümetlerde olan karşılıklı mutalebatının toptan tesviyesine müteallik bu itilâfın şimdiki vaziyet içinde en müsait bir şekli hal olduğunu kabul eden encümenimiz bu lâyihanın tasdik edilmek üzere Heyeti umumiyeye arzına karar vermiştir.

Hariciye En. Rs. N.	M. M.	Kâ.	Aza	Aza	Aza
Sivas	Sivas	Diyarbakir	Kocaali	İstanbul	Bolu
Necmettin	Necmettin	Zeki Mesut	Reşit Saffet	Dr. İbrahim Tali	Hasan Cemil

HÜKÜMETİN TEKLİFİ

*Türkiye Cumhuriyeti ile Yugoslavya Krallığı arasında Belgratta 28 ikinci teşrin 1933 tarihinde ak-
tedilen mütekabil mutalebatın tesviyesine müteallik itilâfın tasdikına dair kanun lâyihası*

MADDE 1 — Türkiye ile Yugoslavya arasında 28 ikinci teşrin 1933 tarihinde imzalanan mü-
tekabil mutalebatın tesviyesine müteallik itilâf kabul ve tasdik olunmuştur.

MADDE 2 — Bu kanun neşri tarihinden itibaren muteberdir.

MADDE 3 — Bu kanunun icrasına Hariciye vekili memurdur.

28 - XII - 1933

Bş. V.	A. V. V.	M. M. V.	Da. V.	Ha V.	Mal. V.	Mf. V.	Na. V.
İsmet	Zekâi	Zekâi	Ş. Kaya Dr. T. Rüştü	M. Abdülhalik	Hikmet	Fuat	
İK. V.	S. İ. M. V. V.	G. İ. V.	Zr. V.				
M. Celâl	Muhlis	Ali Rana	Muhlis				

**TÜRKİYE CÜMHURİYETİ İLE YUGOSLAVYA KIRALLIĞI ARASINDA MÜTEKABİL
MUTALEBATIN TESVİYESİNE MÜTEALLİK İTİLÂF**

Mütakabil mutalebata ve emval, hukuk ve menafilerine müteallik olarak tobaalarınınkine ait bütün mesaili katı ve nihai bir surette halletmek maksadı ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yugoslavya Kırallı Hazretlerinin usulen salâhiyettar murahhasları nikatı âtiye hususunda müttefik kalmışlardır:

Madde — 1

İki Devletin ve tealarının mütakabil mutalebatını tetkik etmiş olan iki âkit murahhasları bu cihetten Yugoslav Hükümetinin medyun olduğu tazminatın Türk Hükümetinin medyun olduğu tazminattan 17 milyon dinarlık bir meblâğ kadar fazla olduğunu anlamışlardır.

Madde — 2

Yugoslavya Hükümeti 17 milyon dinarlık meblâğı Türkiye Hükümetine aşağıdaki tarzda tesviye etmeği taahhüt eder:

a) 7 milyonu Türk Hükümeti hesabına, emtia almağa mahsus olarak, 5 nisan 1934 tarihinde Yugoslavya millî bankasında açılacak bir kredi şeklinde olacaktır; işbu meblâğ iki hükümet arasında aktedilecek bir ticaret muahedesi tarafından tesisi muhtemel olan takas sistemine dahil olmayacaktır.

Madde — 3

Âkit iki memleket arasında mevcut bütün mutalebat ile ıslahı ziraî ve kolonizasyon kanunlarına tevfikân zaptedilen emlâki gayrimenkuleye müteallik tedabirden ve köylerdeki emvali metruke yüzünden memleketlerden birisinin tebaasının diğer memleket hükümetine karşı haiz olduğu bütün mutalebat işbu itilâf ile halledilmiştir.

Madde — 4

İşbu itilâfın tarihinden itibaren Yugoslavya Hükümeti Yugoslavya arazisinde Türk tebaasına ait bulunan emval, hukuk ve menafi istikbalde zaptetmemeyi ve işbu emval, hukuk ve menafii bunların serbestçe tasarruflarına bırakmağı taahhüt eylediği gibi Türkiye Hükümeti de kendi tarafından Türk arazisinde Yugoslav tebaasına ait olarak mevcut olan emval, hukuk ve menafii bunların serbestçe tasarruflarına terketmeği taahhüt eyler.

Madde — 5

İşbu itilâf tasdik olunacak ve nüshai musaddakaları Ankarada teati olunacaktır. Tasdıkı günü meriyete girecektir.

İşbu itilâf 28 teşrinisani 1933 te Belgratta iki nüsha olarak tanzim edilmiştir.

